



HARROW
INNOVATION LEADERSHIP
ACADEMY
哈罗礼德学校
ZHUHAI 珠海



华发中演大剧院
HuaFa&CPAA Grand Theatre



AISE
HARROW
ZHUHAI 珠海

AISL Harrow Zhuhai Newsletter



哈罗学子

哈罗珠海周报



HARROW
INNOVATION LEADERSHIP
ACADEMY
哈罗礼德学校
ZHUHAI 珠海

Issue:

2023.4.10

Dear Parents,
尊敬的家长:

During a recent assembly following our break... I addressed the theme of Humility ... Humility being one of our Core Values.

在我们最近一次的集会上.....我谈到了谦和这个主题.....而谦和也是我们的核心价值观之一。

In reference to these values, we often reference Harrow greats of old ... Harrovians who have made tremendous contribution to their nations and for some, also for our common humanity. In this, we celebrate our British Heritage.

在提及我们的价值观时，不得不说起哈罗历史上的优秀校友.....这些哈罗人为他们的国家和人民做出了巨大贡献，也为我们人类社会做出了巨大贡献。因此，我们为我们的哈罗英式传承感到自豪。

I have also often commented on our very proud 5000-year Chinese history and culture and in doing so we celebrate the achievements of Chinese personages who have also contributed to the development of this nation and indeed, to our common humanity.

我也经常说到我们引以为傲的 5000 年中国历史和文化，与此同时，我们同样为这个国家乃至我们全人类发展做出贡献的华人的成就而自豪。

The person that came to mind for me ... as I began to think about, and research this ...is a person whom I know you will immediately recognize. His name: Dr Yuan Longping

我的脑海中浮现的.....当我开始思考和研究这个问题的时候，我想到的这个人，我知道你们马上就能认出来。他是袁隆平博士。

Dr Yuan Longping, had, humbly, considered himself to have been a simple farmer... despite the fact that his ground breaking research led an unprecedented development of a super hybrid rice. In 1974, as an agricultural pioneer, he was the first to grow rice with an extremely high output. This rice produces an incredible one third more of the crop from the same field!

袁隆平博士，他曾经谦和地说自己是一个简单的农民.....但是他的开创性研究引领了超级杂交水稻的空前发展。1974年，作为农业先驱，他率先种植出产量极高的水稻。这种水稻在同一块田地中多出三分之一的作物！



Today, 60% of the rice produced in China each year from this hybrid strain. As a consequence of this research, the United Nations now has another great tool in order to continue to attempt to rid the world of hunger ... what an enormous contribution to our common humanity.

今天，中国每年生产的大米中有 60% 来自这种杂交品种。作为这项研究的结果，联合国现在有了这一个伟大的工具来继续努力消除世界上的饥饿.....这是对我们共同人类的巨大贡献。



When interviewed, Dr Yuan stated that he loved the simple life ... exploring his work and his hobbies, happiest when he was in the fields ... money while abundant due to his work ... did not really interest him, in fact, he had give away millions of yuan to equip others in order for their own research to progress.

在接受采访时，袁博士说，他喜欢简单的生活，探索他的工作和爱好，最快乐的时候是在田里，工作带来的大量金钱并不是他真正感兴趣的，事实上，他已经捐赠了数百万元来帮助其他的研究团队，助力他们的研究取得进展。

A selfless, humble man... showing incredible courage in his humility.

Dr Yuan Longping, 1930 – 2021.

A pioneer of the people... living and demonstrating to us our Core Values in a life well lived.

一个无私、谦和的人.....在他的谦和中显示出难以置信的勇气。

袁隆平博士(1930 - 2021)。

他是人民的先驱，用美好的生活向我们展示我们的核心价值观。

Until next week...

下周见.....

Dr Max Caruso



The Week That Was 过去这一周里

Lower School

Last week, we were pleased to welcome parents to learn more about their children's progress during our Parent Teacher Conferences. Over the years, I can't express how much positive change can be witnessed in your sons and daughters' attitude towards learning and academic progress. It is a pleasure to be able to share this with you and explain their next steps to aid future development in their academic success.

As part of our ongoing provision and encouragement for speaking and presentation skills, I am pleased to share the details of our current Lower School Storytelling Competition. We would like to encourage all Lower School students to participate and show their developing leadership and communication skills! Pupils may take part in Chinese, English or submit an entry for both!

Details of how to upload your entry have been sent via email, but please do contact the homeroom team or ictservices if you require any support.

低年级

上周，我们很欣喜地迎来了家长参加家长会，并了解孩子的进步与进展情况。看到孩子们在学习态度和学术方面取得了积极的进步，我的欣喜之情溢于言表。我很高兴能够与家长们分享这些信息，并介绍学生们接下来的安排，以帮助他们未来在学业上取得成功。

作为我们持续提供和鼓励演讲和展示技能的一部分，我很高兴与大家分享我们目前低年级的讲故事比赛的细节。我们鼓励所有低年级学生参加比赛，展示他们不断发展的领导能力和沟通技巧！学生们可以用中文、英文或双语提交一份作品参赛！

关于如何上传作品的细节已通过电子邮件发送至您的邮箱，但如果您需要任何支持，请联系班级团队或 ictservices。



**STORYTELLING
COMPETITION**

哈罗故事大王

All Lower School students in grades 1 to 4 are encouraged to take on the challenge!

小学一到四年级的学生 快来和我们一起讲故事吧!

1. Choose a story to retell. 选择一个故事
2. Be innovative with costumes and props! 着装
3. Focus on your presentation and storytelling! 专注于表演
4. The video should last no longer than 5 minutes. 视频不超过5分钟
5. Be brave! Use a variety of language and expression in your story to engage the audience! 勇敢的展示自己!

Submit your video on your class Microsoft Teams before 14th April!
请于4月14日前上传你的故事到班级文件夹。哈罗故事大王可能就是你!!

The Week That Was 过去这一周

Upper School

During this semester, G9A has been excelling in many aspects. They have grown from strength to strength over the semester and that can be narrowed down to determination to succeed. Their achievements have been listed below:

Firstly, of the nine participants in the Poet Laureate competition, G9A had six participants. Of the six, two students were placed in winning positions. This fete did not come easily as students had to spend several hours after school and at home to perfect their poetry skills.

Secondly, two students participated bravely in the Frisbee competition. This was the first Frisbee Competition that Harrow Zhuhai had participated in, and it ended in a win. The students were very excited by this and showed amazing courage and leadership skills in the process.

Thirdly, at the Long Ducker event, seven students participated in various categories. In the 8,5km race, G9A had a student placed first. He received a lot of admiration from others and was a good role model to others.

And finally, during Book Week, a student from G9A participated in the Bookmark Competition which was held at Harrow Zhuhai. All students and teachers had to vote for the prettiest bookmark. In this competition, she was placed second. Amazing artistic skills displayed by her.

Although this is a challenging year for G9A, with the ZhongKao fast approaching, they still made time to successfully participate in school events and competitions. A lot of determination and courage has been displayed thus far. Well done, G9A!

高年级

这学期，G9A在很多方面都表现出色。这表现了他们努力想要获得成功的决心。本学期里，他们主要取得了以下成绩：

首先，在桂冠诗人大赛的九名参赛者中，G9A有六名参赛者。而这六人中，两名学生获得了桂冠诗人大赛的冠军。这样的结果对于他们来说来之不易，因为学生们经常会利用课余时间来修改，精进自己创作的诗歌以保证在舞台上有很好的表现。

其次，G9A 有两名同学勇敢地参加了飞盘比赛。这是哈罗珠海参加的第一届飞盘比赛。他们最终获得了比赛的胜利。学生们对此都非常兴奋。这表现了他们极大的勇气和卓越的领导才能。

第三，在今年的慈善长跑活动中，G9A有七名学生参加了不同类别的比赛。在 8.5 公里的比赛中，G9A有一名学生获得此项目的第一名。他成为了其他学生学习的榜样，同时也获得了来自外界很多的赞赏。

最后，在读书周期间，G9A的一名同学参加了在珠海哈罗举行的书签比赛。所有的学生和老师投票选出最漂亮的书签。在这次比赛中，她获得了第二名。

由于中考的临近，今年对于G9A来说是充满挑战的一年。尽管如此，他们仍然积极参加学校的活动和比赛。在这些活动和比赛中都表现出了决心和勇气。太棒啦！G9A！



The Week That Was 过去这一周

Boarding

The weather is disappointed, this week has been cloudy and rainy. Many planned outdoor activities had to be cancelled due to the weather. But we were able to convert the outdoor activities into fun indoor activities.

On Monday we had our school's head of marketing Mr. Yu, give a presentation on his speech club to the children, and Mr. Yu's funny style made the room full of laughter. The following week we switched to indoor sports hall for basketball and badminton, we had a movie Harry Potter marathon in the common room, and we also had dance nights in the common room for four days in a row, and despite the cooler weather, life in the boarding department has always been enthusiastic!



寄宿部

天公不作美，本周一一直是阴雨连绵。许多计划好的户外活动不得不因为天气原因取消。但我们可以把户外活动转换为有趣的室内活动。

星期一我们请来了我们学校的市场部总监俞先生，给孩子做了他的演讲俱乐部的宣讲活动，俞老师风趣幽默的语言引得孩子们笑声连连。接下来的一周，我们转战到室内运动场进行篮球羽毛球活动，我们在公共休息室进行了电影哈利波特马拉松，我们也在公共休息室进行连续四天的跳舞之夜，尽管天气降温，但寄宿部的生活一直是热情澎湃的！

Leadership and Service Curriculum 领导力与服务课程

Last week, our G7-9 Badminton team worked on improving their high clear, drop shot and footwork abilities. The students were able to demonstrate and further practice these skills to a high standard. All future sessions will include elements of agility and fitness work to ensure we are prepared for upcoming fixtures and competitions. Currently, our Friday CCA sessions are dedicated to our House Film projects. Each House is working hard on creating a film that will be shown during a House assembly on Friday the 28th April. Many students have been displaying Leadership, Fellowship and Courage whilst filming this fantastic project.

上周，我们的校羽毛球队在进行训练提高他们的高空跳球、吊球和步法能力。学生们能够以高标准展示和进一步练习这些技能。所有未来的课程都将包括敏捷性和身体强健的要素，以确保我们为即将到来的体育赛事和比赛做好准备。目前，我们周五的课外活动课专门用于我们的院舍电影项目。每个院舍都在努力制作一部将于4月28日星期五在院舍集会上放映的电影。许多学生在拍摄这个精彩的视频时表现出了领导力、互助和勇气。

Tea with the Head Master 与校长的茶叙

At last week's HM tea, the Head Master and the nominees reviewed their respective progress in the previous week, Dr. Caruso encouraged them to give a full demonstration of their shining points, give full enthusiasm to the spirit of fellowship, and impact their peers around them so that everyone can make progress together. In addition, he also talked about the musical Anna Karenina and its author, Russian writer Leo Tolstoy. He encourages them to experience literature as much as possible and try to present literary works in different ways.



在上周茶叙上，校长与孩子们一起总结了前一周各自的进步，鼓励孩子们发挥自己的闪光点，发挥fellowship的精神，把积极的影响带给身边的同学，大家一起进步。

除此之外，还浅谈了一点关于音乐剧安娜卡列宁娜，以及它的作者，俄罗斯文豪列夫托尔斯泰。鼓励孩子们，尽量去感受文学，尝试用不同的方式展现文学作品。

G1H Amy Yuan
G2S Andy Tao
G3D Emma Wang
G3N Leo Yu
G4K Alfred Xie
G5A Jonny Sun

G6A Lucy Luo
G7A Ray Duan
G8A Ray Wang
G8B Eric Zhu
G9A Yolanda Zhong
G9B Jacky Pan

My Week at School 我的一周校园生活

Hi, our names are Amy, Yoyo, Joyce and Alysa from Grade 6B. We are going to talk about our week at school. On Wednesday, we took part in an activity called “Dragon’s Den”. Because of our great confidence and passion, we won the game, and we got 92,500 RMB in total from the Dragons. Our product’s name is Golden Growth, which means “Golden time for children to grow”. Golden Growth is a drink, which can help people grow taller. We had a lot of fun working together!

大家好，我们是来自六年级B班的Amy，Yoyo，Joyce和Alysa，我们将要谈论我们在学校的一周。星期三，我们参加了一个名为“Dragon’s Den”的活动。由于我们的信心和激情，我们赢得了比赛，我们得到了9.25万元人民币的投资。我们的产品名为“Golden Growth”，意思是“孩子成长的黄金时间”。它是一种饮料，它可以帮助人们长高。我们在一起合作很开心！



Looking Forward 近期安排

Dates and Invites

日期与邀请

- 2023.04.12 - Tea with Parents (G3 & G8) 三、八年级家长茶叙
- 2023.04.14 - Tea with Parents(G4) 四年级家长茶会
- 2023.04.18 - Parent Workshop LS“Read write &Inc.” 低年级家长研讨会（英语拼读）
- 2023.04.18 - Parent Workshop US “Practical Tasks in Science” 高年级家长研讨会(实践活动在科学学习中的重要性)
- 2023.04.19 - Twilight Concert 暮光音乐会
- 2023.04.19 - Tea with Parents(G7) 七年级家长茶叙
- 2023.04.20 - Speech Competition 演讲比赛
- 2023.04.20 - Parent Workshop “How to Develop Creativity in children” 家长研讨会（如何培养孩子的创造力）
- 2023.04.21 - FOH Event - Earth Day (Birdwatching) 哈罗之友活动- 世界地球日（观鸟活动）
- 2023.04.21 - Art Exhibition 艺术展
- 2023.04.27 - FoHC and Class Representative Meet 哈罗之友委员会和班委会议

Unveil the Mysteries of A Musical 探究音乐剧的奥秘

哈罗珠海大师班 第三期



The third phase of the Harrow Masterclass in Zhuhai - a lecture on theater art appreciation by the creative team of the Chinese version of the musical "Anna Karenina".

In the black box theater, the main creative teachers and the students who are particularly passionate about performing arts give hands-on performance guidance.

Together, they experienced the troupe's rehearsal skills, such as awakening the body, exercising concentration, and entering the role through meditation.

“Through musical theater rehearsals and drama performance learning, students not only develop self-confidence and the courage to perform on stage, they also need to learn to listen to others and unite to solve problems as a team. This is the wonderful and irreplaceable aspect of musical theater learning.”

——Ms. Bowen Head of upper school

哈罗珠海大师班第三期——探究音乐剧的奥秘，由音乐剧《安娜·卡列尼娜》中文版主创团队为全校师生带来了一场关于戏剧艺术鉴赏的讲座。

讲座后，在黑匣子剧场，主创老师们与对表演艺术特别有热情的同学们进行手把手表演指导。

在剧场沉浸式体验剧团排演时的氛围，学习唤醒身体、锻炼专注力，并且通过冥想进入角色等等的这些戏剧技巧。

“通过音乐剧排练和戏剧表演学习，学生们除了发展自信心和上台表演的勇气，还需要学会聆听他人，并团结起来，以团队的力量解决问题。这是音乐剧学习的奇妙和无可替代之处。”

——高年级学部主任 博文女士



How did musical theater originate?
音乐剧是怎么起源的?



Unveil the Mysteries of A Musical



How to deal with props after the show?
表演完的道具怎么处理呢?





日本美食之旅

Japanese Food

日本美食之旅



International Food Day 哈罗珠海国际美食节



As early as the event, the school has begun promoting Japanese food culture a week in advance. Japanese food documentaries were played in rotation in the canteen. Every second in queueing can make students feel the Japanese culture. At the same time, the school also prepared exquisite and small Japanese souvenirs, and the students were free to pick up the treasures. From the environment to the details, this is an immersive cross-cultural experience!

早在活动前一周，学校餐厅就开始了日本美食文化的宣传，在餐厅里轮播日本美食纪录片，哪怕是排队取餐的短短片刻，也让路过的孩子感受到了日本风情。同时，学校还准备了精美小巧的日本文化纪念品，孩子们可以自由领取珍藏。从环境到细节，这是一场沉浸式的跨文化体验！







HARROW
INNOVATION LEADERSHIP
ACADEMY
哈罗礼德学校
ZHUHAI 珠海

AISL Harrow Zhuhai Newsletter

哈罗学子

The International Harrovian

Issue: 2023.4.10